

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

26 MAI 1966.

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en vue de l'application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'entrée en vigueur de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse imposera à notre magistrature une charge qu'elle ne pourra remplir si le personnel qui la compose n'est pas augmenté.

Le cadre actuel des tribunaux de première instance a été établi sur la base d'éléments statistiques de l'époque par la loi du 3 avril 1953 et n'a subi qu'une seule modification par la loi du 28 janvier 1965.

Ce cadre avait un caractère provisoire (voir Rapport au Sénat Doc. 174, du 19 février 1953 page 8).

Jusqu'à présent, le Gouvernement a attendu le vote du projet de Code Judiciaire pour présenter aux Chambres un projet de cadre définitif.

La mise en vigueur de la loi relative à la protection de la jeunesse ne permet pas d'attendre ce vote.

Pour assurer l'application de cette loi le présent projet augmente comme suit le nombre de juges des tribunaux de première instance dont la liste suit.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1965-1966.

26 MEI 1966.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953, betreffende de rechterlijke inrichting, met het oog op de toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Door de inwerkingtreding van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt onze magistratuur een nieuwe taak opgedragen die zij niet zal kunnen vervullen als het personeel van dit korps niet wordt vermeerderd.

De huidige formatie van de rechtbanken van eerste aanleg werd vastgesteld op de grondslag van statistische gegevens uit de tijd van de wet van 3 april 1953 en werd slechts eenmaal gewijzigd, bij de wet van 28 januari 1965.

Die formatie was enkel voorlopig bedoeld (zie Verslag aan de Senaat, Doc. 174 van 19 februari 1953, blz. 8).

Tot nog toe heeft de Regering gewacht op de goedkeuring van het ontwerp van Gerechtelijk Wetboek om een ontwerp voor een definitieve formatie in te dienen.

Wegens de inwerkingstelling van de wet betreffende de jeugdbescherming is het niet mogelijk tot die goedkeuring te wachten.

Ten einde de uitvoering van die wet te verzekeren, wordt door dit ontwerp het aantal rechters vermeerderd in de rechtbanken van eerste aanleg, zoals op de hierna volgende lijst is aangegeven :

TRIBUNAUX — RECHTBANKEN	Nombre actuel de juges (non compris les enfants et vice-présidents, mais y compris les juges des enfants)	Huidig aantal rechters (zonder de voorzitters en vice-presidents, maar met inbegrip van de kinderrechters)	Nombre actuel des juges des enfants — Huidig aantal Kinderrechters	Nombre minimum pro- posé des juges de la jeunesse — Voorgesteld minimum- aantal jeugdrechters	Total du nombre mini- mum de juges (non com- pris les présidents et vice-présidents) — Minimum totaal aan rech- ters (zonder de voorzitters en ondervoorzitters)	Augmentation par rapport au nombre actuel de juges (col. 1) — Vermeerdering ten op- zichte van het huidige aantal rechters (kol. 1)
Anvers — <i>Anvers</i>	28		2 full time	4	30	2
Malines — <i>Mechelen</i>	6		1 part time	1	7	1
Turnhout — <i>Turnhout</i>	5		1 part time	1	6	1
Bruxelles — <i>Brussel</i>	47		2 full time	7	52	5
Louvain — <i>Leuven</i>	7		1 part time	2	9	2
Nivelles — <i>Nijvel</i>	5		1 part time	1 part time	5	—
Charleroi — <i>Charleroi</i>	21		1 full time	3	23	2
Mons — <i>Bergen</i>	13		1 part time	2	15	2
Tournai — <i>Doornik</i>	8		1 part time	1	9	1
Bruges — <i>Brugge</i>	12		1 part time	2	14	2
Courtrai — <i>Kortrijk</i>	10		1 part time	2	12	2
Furnes — <i>Veurne</i>	3		1 part time	1 part time	3	—
Ypres — <i>Ieper</i>	4		1 part time	1 part time	4	—
Audenarde — <i>Oudenaarde</i>	6		1 part time	1	7	1
Gand — <i>Gent</i>	19		1 full time	3	21	2
Termonde — <i>Dendermonde</i>	11		1 part time	2	13	2
Huy — <i>Hoei</i>	5		1 part time	1 part time	5	—
Liège — <i>Luik</i>	23		1 full time	3	25	2
Verviers — <i>Verviers</i>	9		1 part time	1 part time	9	—
Hasselt — <i>Hasselt</i>	5		1 part time	1	6	1
Tongres — <i>Tongeren</i>	5		1 part time	1	6	1
Arlon — <i>Aarlen</i>	4		1 part time	1	5	1
Marche-en-Famenne — <i>Marche-en-Famenne</i>	3		1 part time	1 part time	3	—
Neufchâteau — <i>Neufchâteau</i>	3		1 part time	1	4	1
Dinant — <i>Dinant</i>	5		1 part time	1 part time	1	—
Namur — <i>Namen</i>	8		1 part time	1	9	1

La mise en vigueur du présent projet de loi permettra d'assurer sans difficulté la bonne administration de la justice durant les prochaines années dans le domaine de la protection de la jeunesse.

Le parlement sera incessamment saisi d'un second projet de loi permettant de répondre aux autres besoins urgents de l'administration de la Justice.

Le Ministre de la Justice,

De inwerkingtreding van dit ontwerp van wet zal in de eerstkomende jaren het goede beleid van de justitie op het gebied van de jeugdbescherming mogelijk maken.

Bij het Parlement zal eerstdaags een tweede ontwerp van wet worden ingediend om aan de overige dringende noodwendigheden van het beleid der justitie tegemoet te kunnen komen.

De Minister van Justitie,

P. WIGNY.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

En ce qui concerne les tribunaux de première instance énumérés ci-après, le nombre de juges, fixé par le tableau III de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par la loi du 28 janvier 1965 est remplacé de la manière suivante:

Anvers	30
Malines	7
Turnhout	6
Bruxelles	52
Louvain	9
Charleroi	23
Mons	15
Tournai	9
Bruges	14
Courtrai	12
Audenarde	7
Gand	21
Termonde	13
Liège	25
Hasselt	6
Tongres	6
Arlon	5
Neufchâteau	4
Namur	9

ART. 2.

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 24 mai 1966.

ONTWERP VAN WET**BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Wat de hierna genoemde rechtbanken van eerste aanleg betreft, wordt het aantal rechters, bepaald in tabel III van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1965, vervangen als volgt :

Antwerpen	30
Mechelen	7
Turnhout	6
Brussel	52
Leuven	9
Charleroi	23
Bergen	15
Doornik	9
Brugge	14
Kortrijk	12
Oudenaarde	7
Gent	21
Dendermonde	13
Luik	25
Hasselt	6
Tongeren	6
Aarlen	5
Neufchâteau	4
Namen	9

ART. 2.

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Gegeven te Brussel, 24 mei 1966.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

P. WIGNY.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 5 février 1966, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en vue de l'application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse », a donné le 15 février 1966 l'avis suivant :

Il n'est pas d'usage que l'intitulé d'un projet de loi indique le but poursuivi, c'est l'objet de l'exposé des motifs.

En conséquence, l'intitulé devrait être rédigé comme suit :

« **Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire.** »

ARTICLE PREMIER.

Le liminaire de cet article gagnerait à être rédigé comme suit :

« *Article premier.* — En ce qui concerne les tribunaux de première instance énumérés ci-après, le nombre de juges, fixé par le tableau III de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par la loi du 28 janvier 1965, est remplacé de la manière suivante :

Anvers 30
... »

ART. 2.

Conformément à l'usage, il y a lieu de rédiger cet article comme suit :

« *Art. 2.* — Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. »

La Chambre était composée de :

MM. G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président, G. VAN BUNNEN et J. MASQUELIN, conseillers d'Etat, J. ROLAND et R. PIRSON, assesseurs de la section de législation, G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

Le Greffier — De Griffier,

(s.) G. DE LEUZE.
(g.)

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 23 février 1966.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5^e februari 1966 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 3 april 1953, betreffende de rechterlijke inrichting, met het oog op de toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming », heeft de 15^e februari 1966 het volgend advies gegeven :

Het is niet gebruikelijk in het opschrift van een ontwerp van wet te zeggen wat het doel ervan is; daarvoor dient de memorie van toelichting.

Het opschrift zou derhalve als volgt moeten worden gelezen :

« **Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting.** »

EERSTE ARTIKEL.

De inleidende volzin van dit artikel kan beter als volgt worden gelezen :

« *Eerste artikel.* — Wat de hierna genoemde rechtbanken van eerste aanleg betreft, wordt het aantal rechters, bepaald in tabel III van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1965, vervangen als volgt :

Antwerpen 30
... »

ART. 2.

Men leze dit artikel zoals gebruikelijk is :

« *Art. 2.* — De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt. »

De Kamer was samengesteld uit :

De heren G. HOLOYE, staatsraad, voorzitter, G. VAN BUNNEN en J. MASQUELIN, staatsraden, J. ROLAND et R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving, G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auteur-generaal.

Le Président — De Voorzitter.

(s.) G. HOLOYE.
(g.)

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 23^{ste} februari 1966.

De Griffier van de Raad van State,